

# АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЕСШУМНАЯ КОФЕМОЛКА ЭСПРЕССО #40А-40А PPM / #06-06А

## РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



**ВНИМАНИЕ:** сохраните документы, включенные в данное руководство:  
• ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "СЕ"  
• ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ



**Модель № 40А – 40А PPM**



**Модель № 06 – 06А**

Кофемолки – Соковыжималки – Миксеры – Блендеры – Диспенсеры для напитков – Планетарные миксеры –  
Терки для сыра – Льдодробилки – Мясорубки – Овощерезки – Тестомесилки

**МОДЕЛИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПАТЕНТАМИ**





## СОДЕРЖАНИЕ

<b><u>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “СЕ”</u></b> .....	3
<b><u>МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</u></b> .....	4
<i><u>НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</u></i> .....	4
<i><u>ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ:</u></i> .....	4
<i><u>ПЕРВЫЙ ЗАПУСК</u></i> .....	5
<i><u>УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ</u></i> .....	5
<b><u>КОФЕМОЛКА ЭСПРЕССО № 40А - 40АРРМ, № 06 – № 06А</u></b> .....	6
<b><u>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА</u></b> .....	6
<i><u>НАЧАЛО РАБОТЫ:</u></i> .....	6
<i><u>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:</u></i> .....	6
<i><u>Настройка помола кофе:</u></i> .....	7
<i><u>Настройка подаваемой порции молотого кофе:</u></i> .....	7
<i><u>ОЧИСТКА:</u></i> .....	8
<i><u>ОБСЛУЖИВАНИЕ</u></i> .....	8
<i><u>Запасные части:</u></i> .....	8
<i><u>Замена жерновов:</u></i> .....	8
<b><u>ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ</u></b> .....	10
<i><u>Машина не запускается:</u></i> .....	10
<i><u>Остановка машины из-за перегрева двигателя: (блок двигателя горячий)</u></i> .....	10
<i><u>Остановка машины из-за перегрузки:</u></i> .....	10
<i><u>Машина останавливается через несколько минут после запуска</u></i> .....	11
<i><u>Молотый кофе подается неравномерно</u></i> .....	11
<i><u>Молотый кофе застревает в канале корпуса кофемолки</u></i> .....	11
<i><u>Машина длительное время работает без заполнения измерителя дозы</u></i> .....	11
<b><u>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</u></b> .....	12
<i><u>Схема соединений 110-120В 50/60Гц</u></i> .....	13
<i><u>Схема соединений 220-240В 50Гц</u></i> .....	14
<i><u>Схема соединений 220-240В 60Гц</u></i> .....	15
<i><u>Изображения</u></i> .....	17
<b><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></b> .....	20
<b><u>ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ</u></b> .....	20



## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “СЕ”

### ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

**SANTOS SAS** - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON) FRANCE

НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО МАШИНА, ОБОЗНАЧЕННАЯ ПАНЕЛЬЮ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ, ПРИКРЕПЛЕННОЙ:

- ПОД АППАРАТОМ,
- НА ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ПОСЛЕДНЕЙ СТРАНИЦЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА,

СООТВЕТСТВУЕТ УСЛОВИЯМ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОЙ ДИРЕКТИВЫ В ТЕКУЩЕЙ РЕДАКЦИИ (ДИРЕКТИВА 98/37/CEI) И НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, ПЕРЕСЕКАЮЩЕМУСЯ С НЕЙ.

А ТАКЖЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ ЕВРОПЕЙСКИХ ДИРЕКТИВ:

- №. 73/23 от 19/02/73 (Директива о низком напряжении)
- №. 89/336 (Директива СЕМ)
- №. 2002/95/CE (Директива RoHS)
- №. 2002/96/CE (Директива WEEE)

Машина соответствует требованиям следующих Согласованных европейских стандартов:

- EN ISO 12100 -1 и 2: 2004 – Устройства безопасности машины – Основные принципы проектирования
- NF EN 60204-: 2006: Устройства безопасности машины – Электрическое оборудование машины – Основные нормы
- EN 60335-1: 2003 – Безопасность бытовых и подобных электрических приборов

ПОДПИСАНО: VAULX-EN-VELIN ON: **01/05/2007**

ДОЛЖНОСТЬ ПОДПИСАВШЕГО: **ГЛАВНЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР**

ПОДПИСАВШИЙ: **JACQUES FOUQUET (ЖАК ФУКЕ)**

ПОДПИСЬ



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании, очистке или обслуживании машины всегда следуйте этим правилам:

### Прочтите все правила

Примечание: Понять следующие параграфы будет проще, если обратиться к диаграммам в конце данного руководства.

### НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



1. Не перемалывайте в машине ничего, кроме обжаренных зерен кофе.
2. Никогда не включайте машину, если в контейнере нет зерен кофе.
3. Удалите из зерен кофе любые инородные предметы, которые могут повредить жернова (металлические предметы, камешки и т.д.).
4. Для предупреждения опасности поражения электрическим током, никогда не погружайте корпус в воду или любую другую жидкость.
5. Ни в коем случае не прикасайтесь к движущимся частям.
6. Никогда не включайте машину, если в контейнере нет зерен кофе.
7. Отсоедините аппарат от сети перед выполнением каких-либо работ над ним: очисткой, обслуживанием или ремонтом.
8. Использование любых, кроме сертифицированных SANTOS оригинальных частей, запрещено.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Возможно электропитание машины 3 однофазными напряжениями:
  - 110-120 В 50/60 Гц:
  - 220-240 В 50 Гц:
  - 220-240 В 60 Гц:

Защита линии: машина должна быть подключена к стандартной двухполюсной электрической розетке с заземлением. Система должна быть оборудована RCD и плавким предохранителем с номиналом 16А. **Прибор должен быть заземлен (рис. В).**

### **ВНИМАНИЕ:**



- Перед подключением машины, проверьте соответствие напряжения сети напряжению, необходимому для прибора. Его значение указано:
  - на панели с паспортными данными (16) на нижней поверхности машины.
  - на панели с паспортными данными на последней странице данного руководства.
- Если сетевой кабель (10) поврежден, его необходимо заменить специальным комплектом, который можно приобрести на SANTOS или у одобренных SANTOS дилеров.



**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что переключатель Вкл./Выкл. (On / Off) (11) находится в положении 0, перед тем как вставить вилку кабеля питания (10) в розетку электросети.

## ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

Тщательно вымойте части, контактирующие с кофе (рис. А).

Снимите крышку (1), контейнер для зерен (2) и приемник молотого кофе (3) и вымойте со стандартным средством для мытья посуды.

## УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Это оборудование обозначено символом избирательной сортировки, относящимся к отходам электрического и электронного оборудования. Он указывает, что данный прибор должен быть утилизирован системой избирательного сбора в соответствии с Директивой 2002/96/ЕС (WEEE) – раздел Профессиональное оборудование – так что его можно переработать или разобрать для уменьшения влияния на окружающую среду.

Для получения дополнительной информации обращайтесь к поставщику или на SANTOS.

Для уничтожения или переработки компонентов оборудования, свяжитесь, пожалуйста, со специализированной компанией или SANTOS.

Электронные компоненты, не подвергшиеся избирательной сортировке, являются потенциальной угрозой для окружающей среды.

Повреждающие материалы должны быть уничтожены или переработаны в соответствии с действующим законодательством.



## КОФЕМОЛКА ЭСПРЕССО № 40А -40АРМ, № 06 – № 06А

- Бесшумная барная кофемолка эспрессо № 40А, № 06-06А разработана для баров, кафе, отелей и ресторанов. Она совместима со всеми типами эспрессо кофемашин.
- Кофемолки № 40А / № 6А имеют, в качестве дополнения, устройство автоматического пуска/остановки, контролирующее неизменность уровня молотого кофе в распределителе.
- 
- Машина состоит из алюминиевого перемалывающего узла и основания, прозрачного пластикового контейнера для зерен, дозатора и счетчик порций.
- Машину можно использовать для перемалывания обжаренного кофе и раздачи его через регулируемый дозатор.
- Можно выполнять следующие регулировки:
  - о Регулировка тонкости помола (от грубого до эспрессо)
  - о Регулировка подачи молотого кофе (от приблизительно 5.5г до 9.5г).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

### НАЧАЛО РАБОТЫ:

#### Сборка и подготовка:

(рис. А)

1. *На модели № 40А защелкните приемник молотого кофе (3) на основании (4).*
2. *Установите на место крышку (24) дозатора (24).*
3. *Установите контейнер для зерен (2) на место поверх расположенной на корпусе кофемолки регулировочной гайки (5).*
4. *Насыпьте обжаренные зерна кофе в контейнер для зерен и закройте контейнер крышкой.*
5. *Откройте заслонку (6) контейнера для зерен.*

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

1. Включите электрический ток в машине, поместив переключатель On / Off (Вкл./Выкл.) (11) в положение 1 (начнет работать двигатель) (рис. В).
2. Зерна кофе начнут перемалываться жерновами, и молотый кофе будет высыпаться корпус, наполняя дозатор.
3. Поместите держатель фильтра на подставку для держателя (22) под выпускным отверстием дозатора (23).
4. Потяните ручку дозатора (21) один или два раза для получения одной или удвоенной порции молотого кофе.
5. Снимите держатель фильтра и уплотните кофе темпером (20), установленным на дозаторе.

Примечание: 5-значный счетчик сбоку от дозатора считает каждую дозу.



Для моделей № 40А / № 06А: двигатель автоматически останавливается, когда дозатор заполнен. Снова запускается после использования нескольких порций, когда уровень молотого кофе достаточно опустится. Поэтому машину можно оставлять с переключенным в положение 1 электропитанием на все время использования.

### **Регулирование помола кофе:**

**Примечание:** Никогда не оставляйте машину работающей, если жернова соприкасаются. Если жернова будут соприкасаться, молотый кофе может застрять в корпусе кофемолки или это может привести к преждевременному износу жерновов.

На заводе отрегулировано, что метка "0" на градуированной пластине гайки (5) соответствует самому тонкому помолу без соприкосновения жерновов (рис. С).

1. Удерживать регулировочный винт (5) одной рукой, а другой прижать указатель (7).
2. Затянуть регулировочную гайку, поворачивая ее по часовой стрелке (правая резьба) на одно два деления для более тонкого помола.
3. Ослабить регулировочную гайку поворотом против часовой стрелки (правая резьба) на одно или два деления для более грубого помола.
4. Отпустить указатель (7), чтобы сохранить настройку помола.
5. Произвести несколько подач кофе, чтобы проверить настройку помола.

В зависимости от типа используемого кофе и необходимой тонкости помола, выход может существенно понижаться. Слишком тонкое перемалывание может нагревать кофе и изменять его запах.

### **Регулирование подаваемой порции молотого кофе:**

Дозатор необходимо регулярно очищать для предотвращения нарушения настроек дозатора из-за образования конгломерированных блоков кофе на поперечинах.

На заводе машина отрегулирована на подачу приблизительно 7 г.

1. Включите машину и дождитесь наполнения дозатора.
2. Произведите 4 или 5 подач; машина запустится.
3. Дождитесь, когда машина остановится и произведите еще от 5 до 6 подач.
4. После этого взвесьте (измерьте вес) подач.
5. **Затяните дисковый регулятор (8)**, поворачивая по часовой стрелке (правая резьба), чтобы **уменьшить** количество молотого кофе в подаче (дисковый регулятор регулируется половиной оборота) (рис. D).
6. **Ослабьте дисковый регулятор (8)**, поворачивая против часовой стрелки (правая резьба), чтобы **увеличить** количество молотого кофе в подаче.
7. **Произведите более 6 подач**, чтобы оценить настройку.



## ОЧИСТКА:

### **ВНИМАНИЕ:**

- В любом случае, машину необходимо остановить и отсоединить кабель питания машины (10) от электросети.
- Не разрешается очистка с помощью пульверизатора или струей под давлением.

Щеткой полностью очистить дозатор.

Убедиться, что стенки канала подачи кофе и 6 поперечин чистые.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем выполнять какие-либо работы над аппаратом, необходимо отключить его от электросети и разрядить пусковой конденсатор двигателя.



**ВНИМАНИЕ:** Запрещено использование запчастей не сертифицированных SANTOS

### **Разрядка конденсатора:**

- Отвинтите 2 винта, расположенные на нижней поверхности машины посередине панели основания (рис. E).
- Извлеките блок электрических компонентов (20) из панели основания.
- Используйте отвертку с **изолированной ручкой**, чтобы замкнуть 2 контакта конденсатора (15). Появление электрической дуги свидетельствует о разрядке конденсатора.

### **Запасные части:**

Машина не требует специфического технического обслуживания. Подшипники смазаны на весь срок эксплуатации. Если работа предполагает замену изношенных частей, таких как жернова, электрические или иные компоненты, обращайтесь к перечню запчастей (см. покомпонентное изображение в конце руководства).

Для заказа любых запасных частей (см. сноски на покомпонентном изображении в конце руководства), нужно указывать:

- тип,
- **серийный номер машины**
- **электрические характеристики** ( )

нанесенные под машиной

### **Замена жерновов:**



**ВНИМАНИЕ:** всегда заменяйте оба жернова (9) одновременно. (используйте обозначение SANTOS 00001B)





SANTOS: Руководство по использованию и обслуживанию

2 жернова одинаковы и могут устанавливаться как на подвижную пластину (18) (подвижный жернов), так и на регулировочную "гайку" (5) (неподвижный жернов) (рис. F).

1. Закройте задвижку подачи зерен (6) (рис. G).
2. Запустите машину, чтобы вышли зерна, находящиеся в корпусе кофемолки.
3. Остановите машину и отключите розетку от электросети (10).
4. Снимите контейнер для зерен (2).
5. Одной рукой нажмите указатель (7), а другой отвинтите регулировочную гайку, поворачивая ее против часовой стрелки (рис. H).

**ОСТОРОЖНО:** Когда эта деталь полностью вывернута, обращайтесь с ней бережно, чтобы не повредить бронзовую резьбу.

6. Отвинтите по 3 винта на каждом жернове (рис. I). При отвинчивании или завинчивании стопорных винтов подвижного жернова, поместите поперек корпуса кофемолки отвертку, вставив ее в выпускное отверстие для кофе, чтобы предотвратить проворачивание несущей жернов панели.
7. Тщательно очистите весь корпус кофемолки, особенно области, обращенные к жерновам.
8. Поместите каждый из жерновов на посадочные места, убедившись, что между жерновом и поверхностью установки нет кофейной пыли.

**ОСТОРОЖНО:** Малейшие частички кофе под перемалывающими дисками могут привести к неправильной работе машины. Рекомендуется очищать корпус кофемолки струей сжатого воздуха или сухой щеткой.

**ОСТОРОЖНО:** Не отвинчивайте несущую жернов панель (18) зафиксированную на валу (17), чтобы не нарушить геометрию узла (рис. J).

9. Когда оба жернова заменены, одной рукой прижмите указатель (7), а другой поместите "гайку регулировки помола кофе" (5) на корпус кофемолки, принимая меры предосторожности, чтобы не повредить резьбу. Не прикладывая усилия, поместите гайку (5) на корпус кофемолки, осторожно отвинчивая до совмещения резьбы, таким образом, чтобы была возможность завинчивать ее без усилия. Затем затяните до соприкосновения жерновов (рис. K).
10. Отвинтите регулировочную гайку (5) до прекращения соприкосновения жерновов.
11. Подключите машину и включите ее без кофе.
12. Удерживая указатель одной рукой, другой закрутите регулировочную гайку (5) пока жернова слегка соприкоснутся.
13. Остановите машину.
14. Отвинтите градуированную пластину (12). Зафиксированную винтами, и совместите метку "0" градуированной пластины с указателем (7) (рис. L).
15. Отвинтите регулировочную гайку (5) на 5-10 делений.
16. Настройте помол кофе, заполнив бункер (см. раздел "Настройка помола кофе").



## ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Определите точную причину остановки аппарата.

В любом случае, если проблема повторяется, отключите машину от электропитания (извлеките вилку (10) из розетки электропитания) и позвоните в службу технической поддержки или свяжитесь с одобренным SANTOS дилером.

Не забудьте закрыть заслонку контейнера для зерен (6) перед извлечением контейнера.

### **Машина не запускается:**

- Проверьте: электроснабжение и состояние шнура питания (10).
- Проверьте, подсвечен ли переключатель On / Off (Вкл./Выкл.) в положении "1". Если нет, то замените переключатель.
- Проверьте, не соприкасаются ли жернова, блокируя работу двигателя
- Проверьте, не застряло ли между перемалывающими дисками инородное тело.
- Проверьте состояние электропроводов и соединений внутри машины (на переключателе (11), на модуле компонентов (20) (рис. N) (электрические компоненты доступны без разборки машины) и на блоке устройства автоматики дозатора (19) (рис. M))
- Проверьте электрические компоненты, заменяя их один за другим.

### **Машина останавливается из-за перегрева двигателя: (блок двигателя горячий)**

Двигатель защищен встроенной термической защитой. В случае перегрева двигатель останавливается.

- Проверьте, есть ли зерна кофе в контейнере для зерен.
- Переключите переключатель On / Off (Вкл./Выкл.) (11) в положение 0 и отсоедините машину от сети.
- Подождите, пока двигатель остынет (от 20 до 45 минут), затем нажмите переключатель On / Off (Вкл./Выкл.) (11) (положение 1).

### **Машина останавливается из-за перегрузки:**

Инородное тело между жерновами, соприкасающиеся жернова, слишком тонкий помол кофе или интенсивное использование могут привести к перегрузке двигателя.

В подобных обстоятельствах может быть активирована как термическая защита, так и защита от избыточного тока, останавливающие работу машины.

Если машина горячая, обратитесь к разделу "Машина останавливается из-за перегрева двигателя").

- Отключите электропитание (извлеките вилку шнура питания (10) из розетки)
- Установите переключатель On/Off (Вкл./Выкл.) (11) в положение 0.
- На нижней поверхности машины (рис. O) нажмите кнопку (13) чтобы сбросить защиту от избыточного тока. Если кнопка не остается в положении "reset" ("сброс"), дайте машине остыть до повторения операции.



**Машина останавливается через несколько минут после запуска.**

- Проверьте электрические компоненты (пусковое реле).

Если проблема сохраняется, отключите электропитание машины (извлеките вилку шнура питания (10) из розетки) и позвоните в службу технической поддержки или свяжитесь с одобренным SANTOS дилером.

**Молотый кофе подается неравномерно**

- Проверьте, есть ли зерна кофе в контейнере для зерен.
- Очистите дозатор кофе.

**Молотый кофе застревает в выпускном отверстии корпуса кофемолки**

- Возможно, машина подвергалась вертикальным ударам (например, при транспортировке), снимите дозатор и проверьте, не сдвинулся ли со своего места уплотнитель между дозатором и выпускным отверстием корпуса кофемолки.

**Машина работает длительное время, а дозатор не заполняется.**

- Проверьте, есть ли зерна кофе в контейнере для зерен.
- Проверьте, открыта ли заслонка контейнера для зерен.
- Замените жернова.
- Проверьте, правильно ли расположен уплотнитель дозатора (см. предыдущий абзац).



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (1)			
Модель		40А -40А PPM	06 – 06А
Напряжение питания	(В)	220-240	100-120
Частота	(Гц)	50	50/60
<b>Двигатель: характеристики</b>			
Потребляемая мощность	(Вт)	360	310
Скорость	(об./мин)	1450 при 50 Гц	1700 при 60Гц
Вместительность бункера для зерен	(кг)	2,2	
Диаметр жерновов	(мм)	63,5	
Средний выход	(кг/ч)	8	
Регулирование подачи порции (приблизительно)	(г)	От 5,5 до 9,5	
Вместительность дозатора	(кг)	0,2	
Автоматический запуск и остановка (только 40А - 40А PPM – 06А)		Через каждые 3-5 подач	
Размеры: Высота	(мм)	580	570
Ширина	(мм)	190	230
Глубина	(мм)	390	250
Масса: Масса нетто	(кг)	14	10
Масса брутто	(кг)	16	12,5
Шум: (2)	(дБА)	63	72

(1) Эти значения предоставлены как ориентировочные. Точные электрические характеристики можно узнать на панели с паспортными данными.

(2) Уровень шума был измерен при рабочем звуковом давлении аппарата на расстоянии 1 м по оси в соответствии со стандартом EN 31201.



### Схема соединений 110-120В 50/60Гц

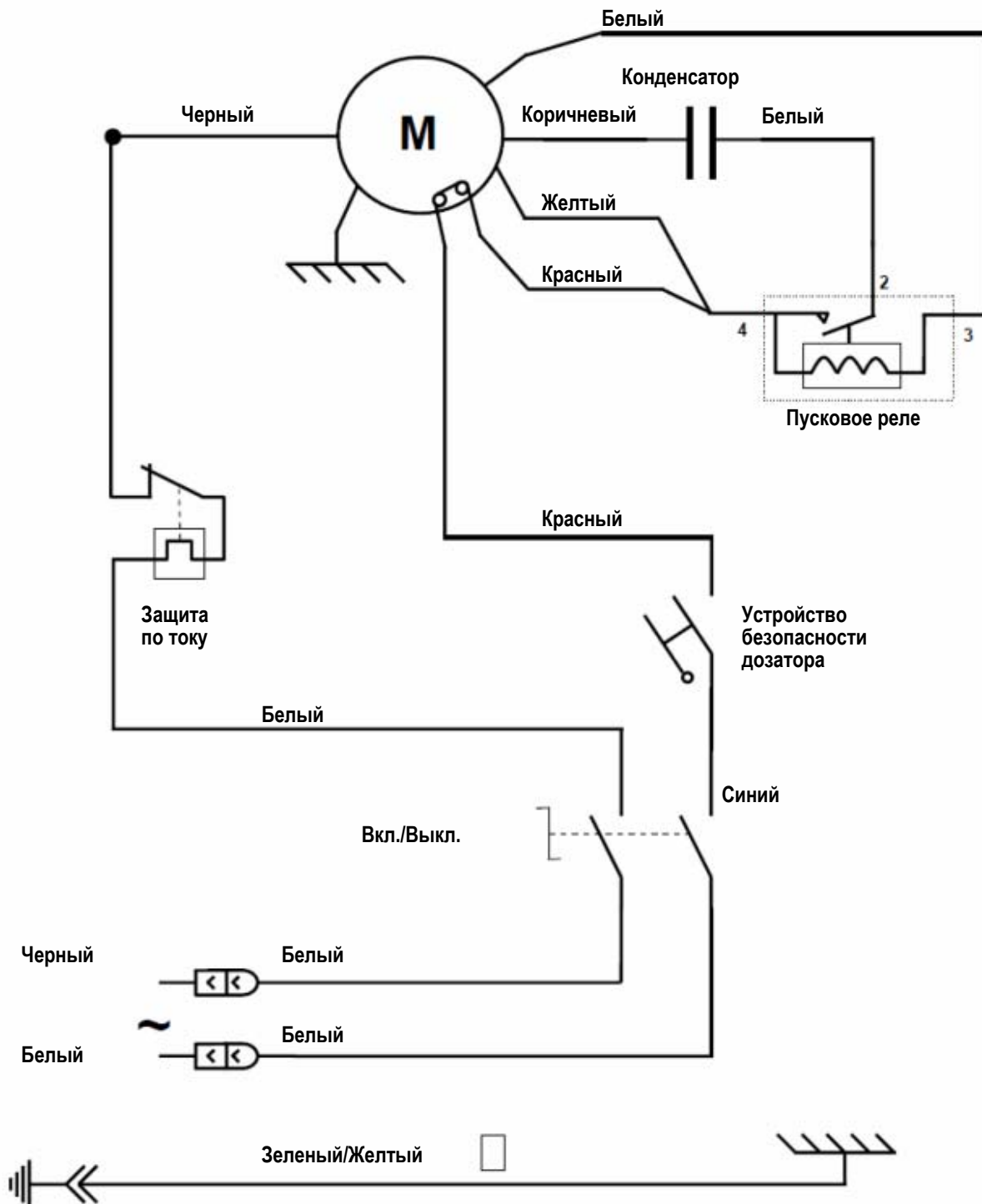




Схема соединений 220-240В 50Гц

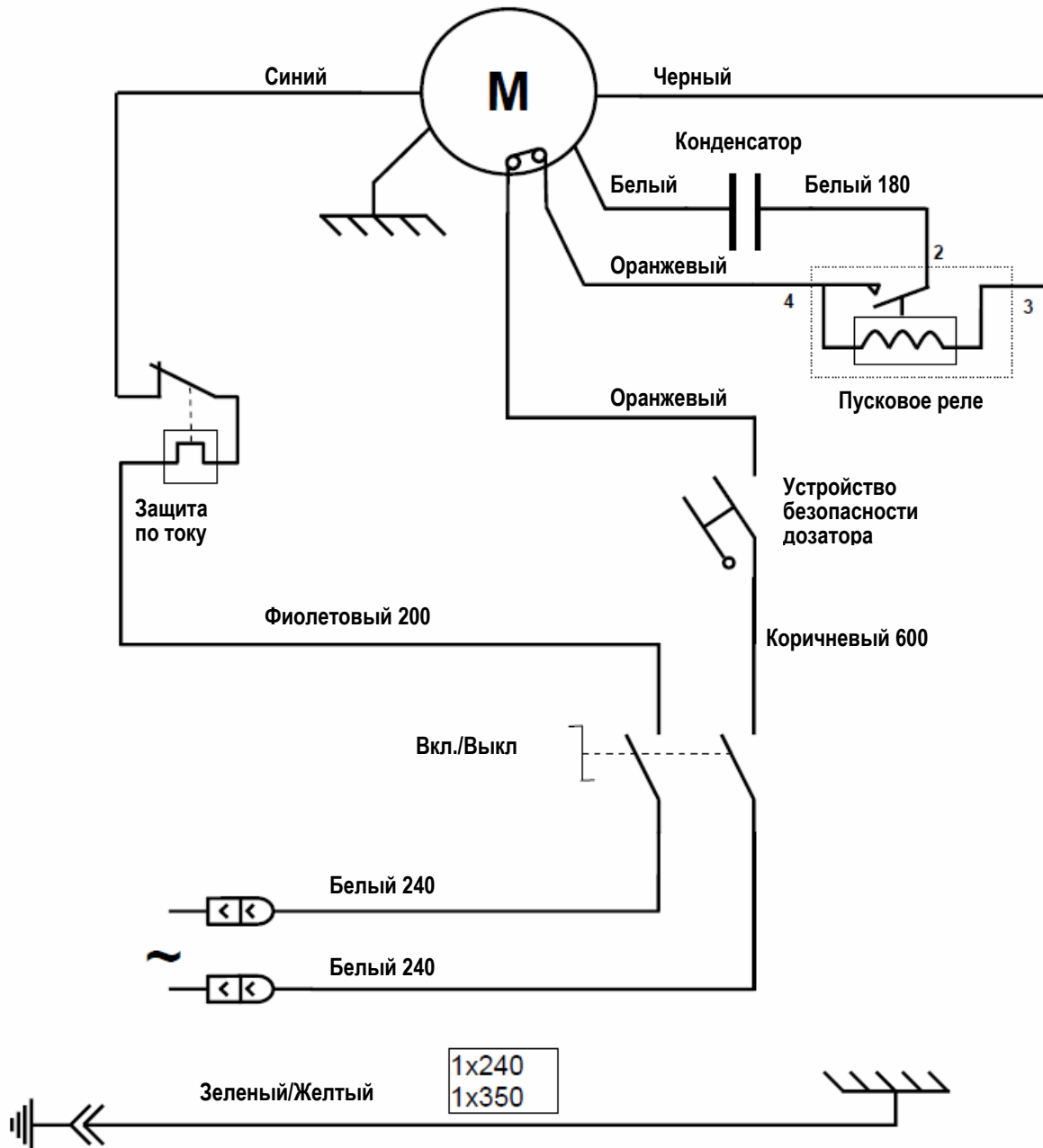
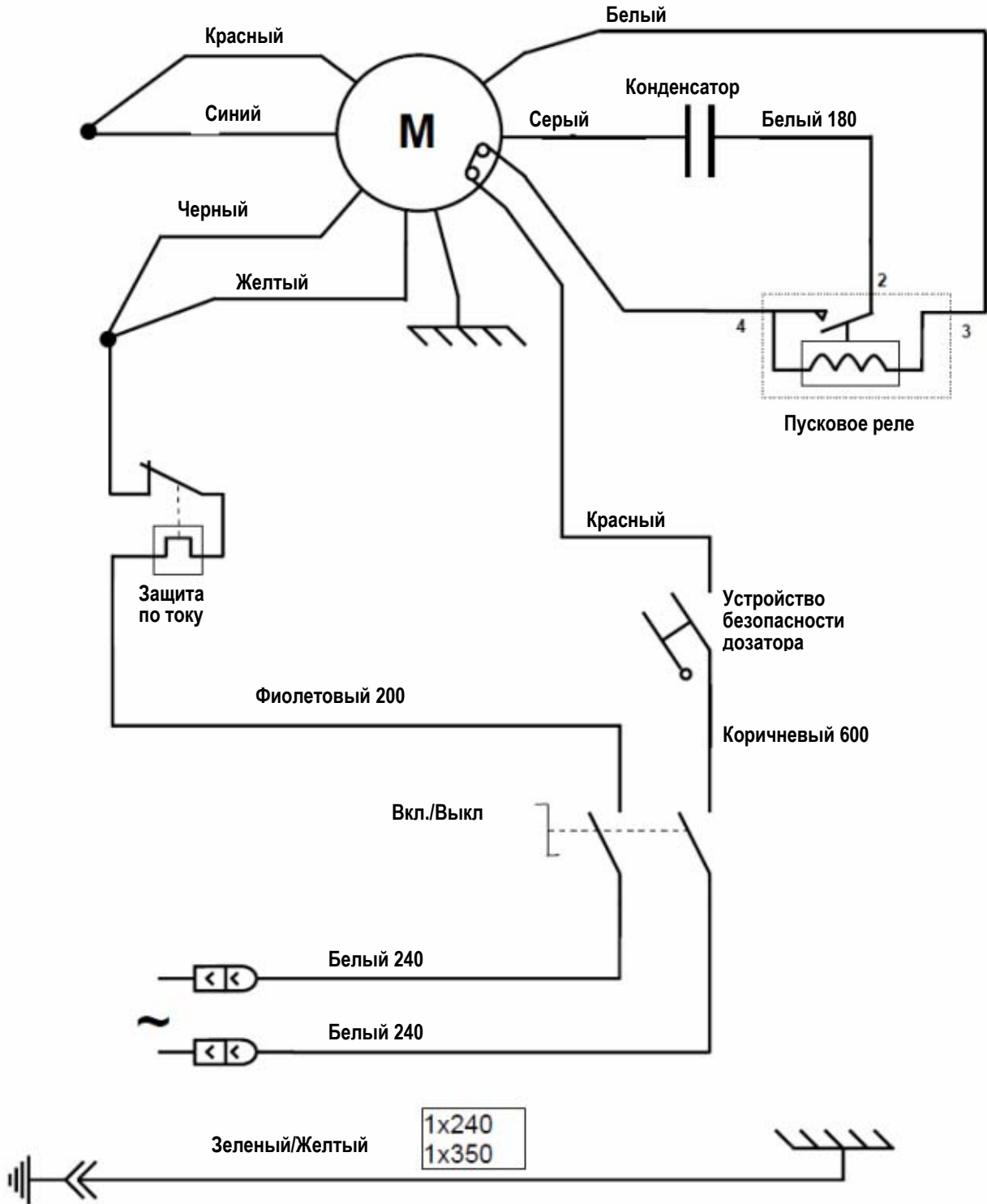




Схема соединений 220-240В 60Гц



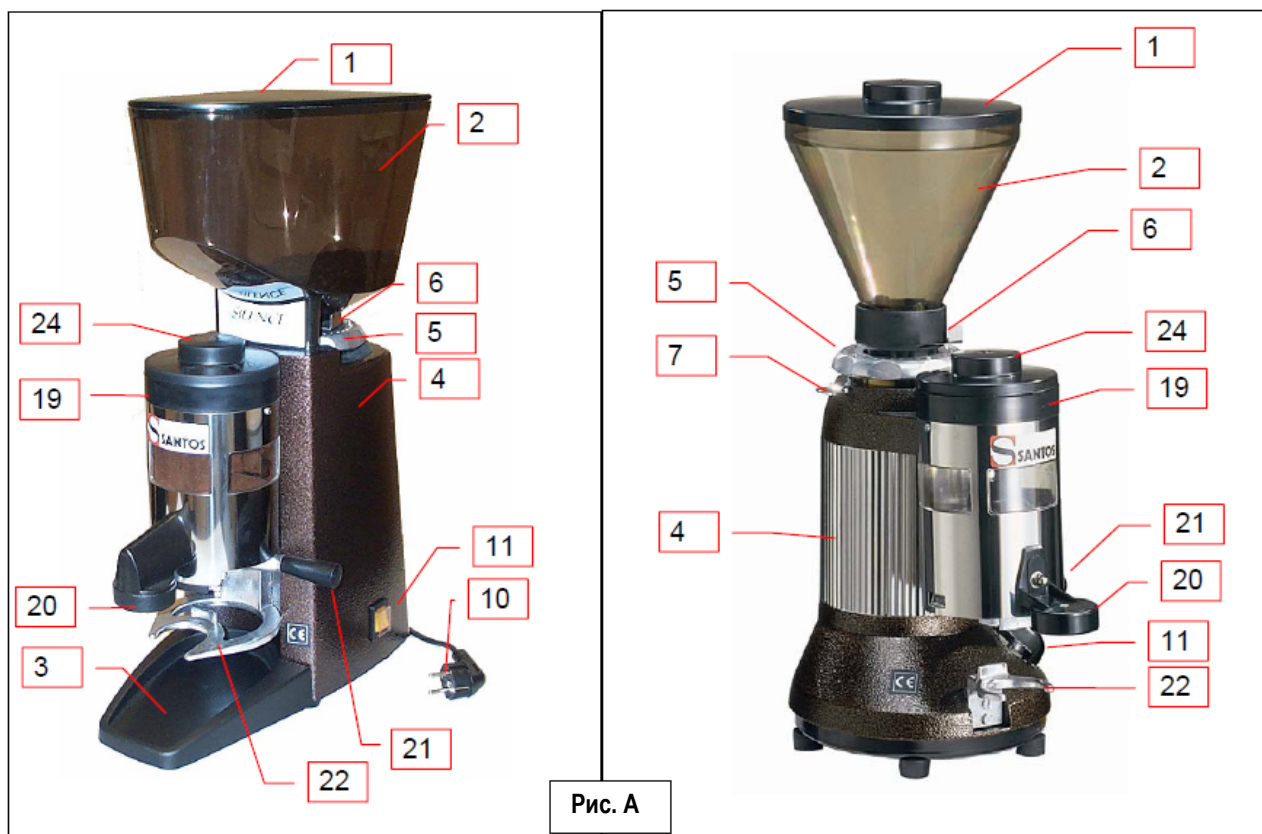


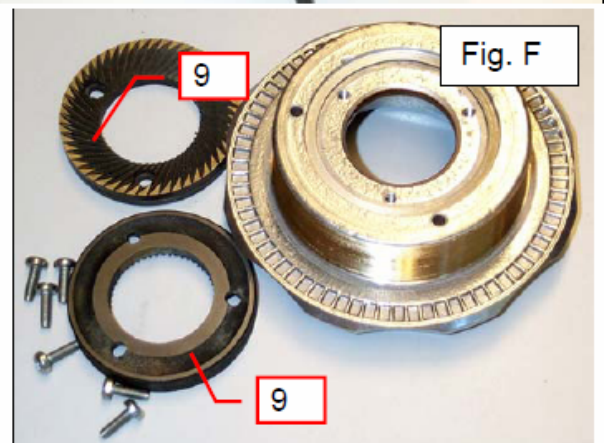
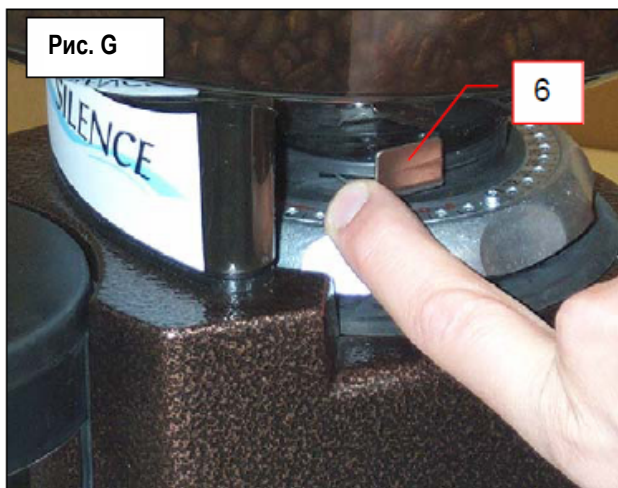
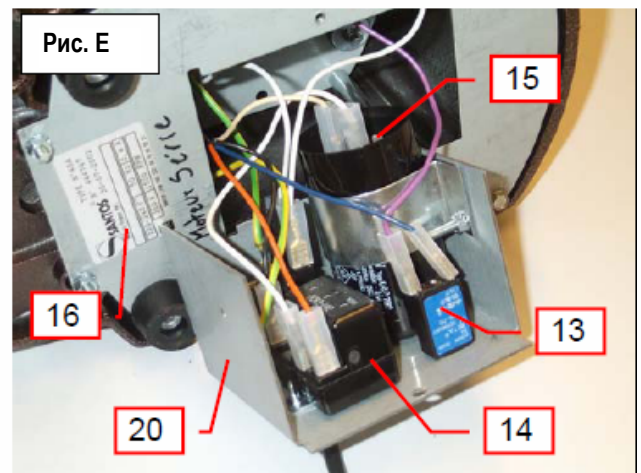
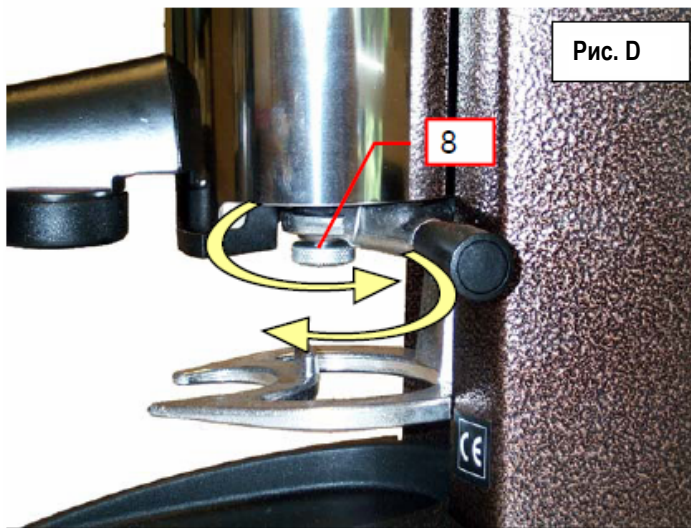
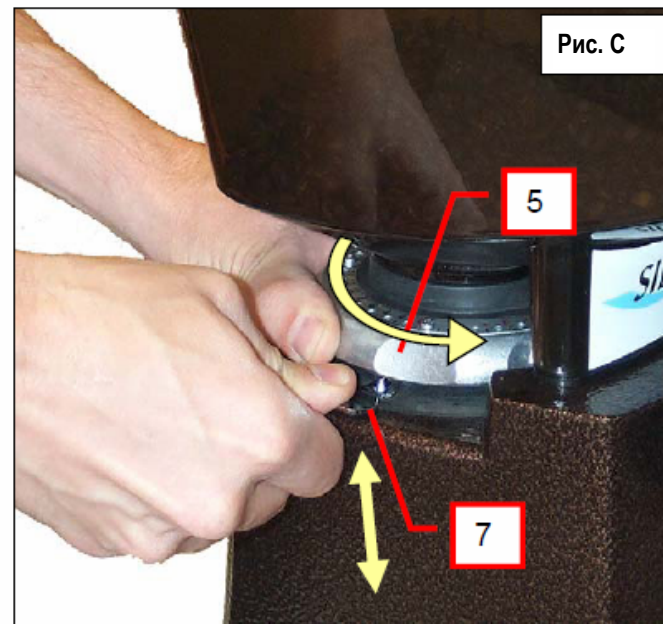
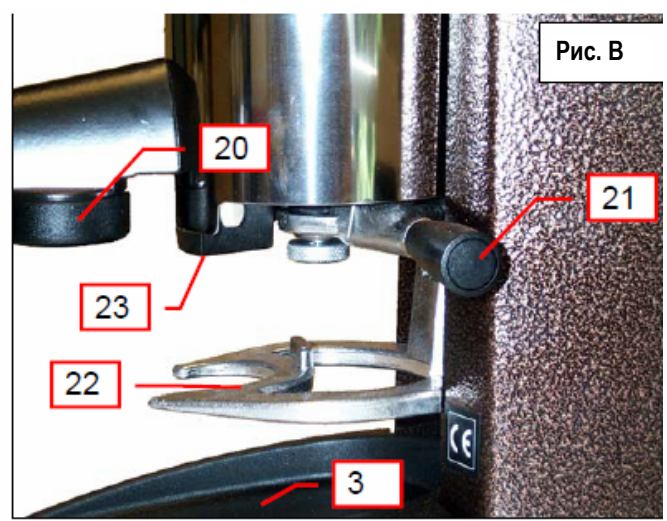
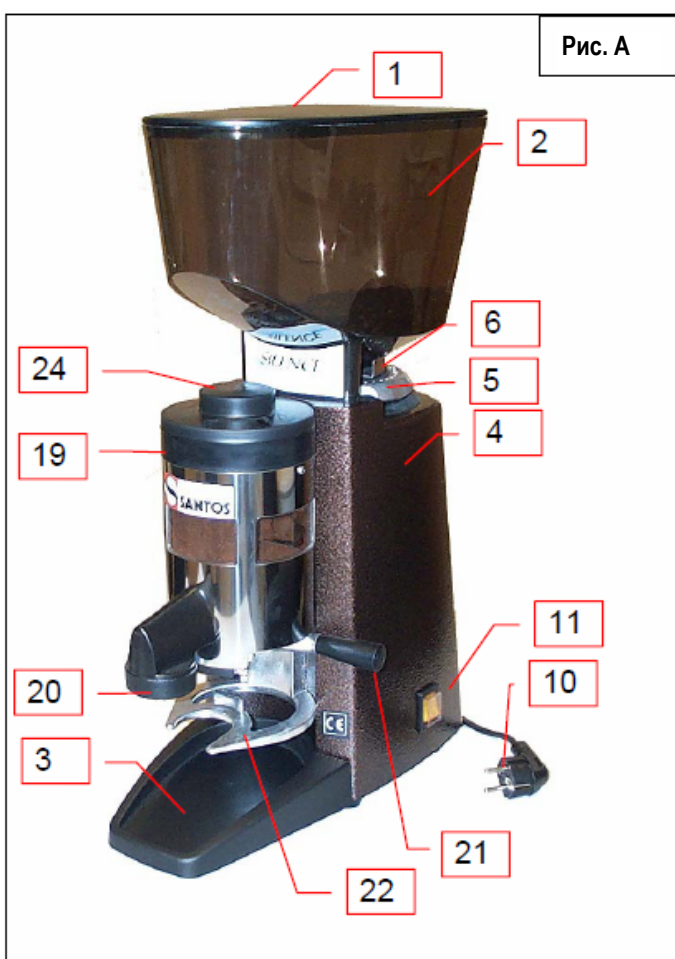
**Таблица перекрестных ссылок элементов**

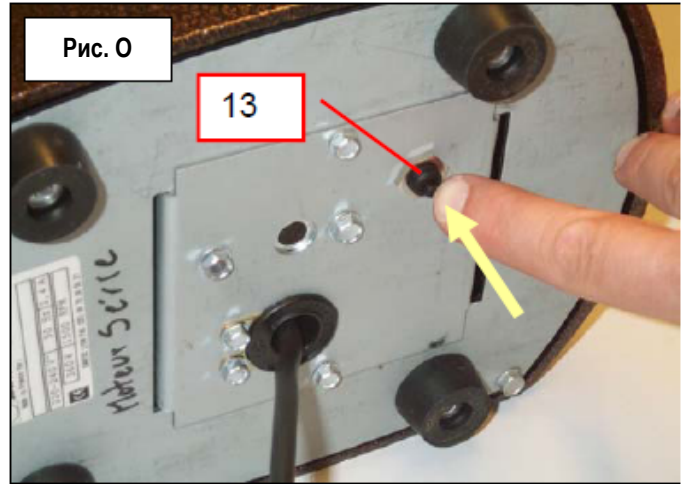
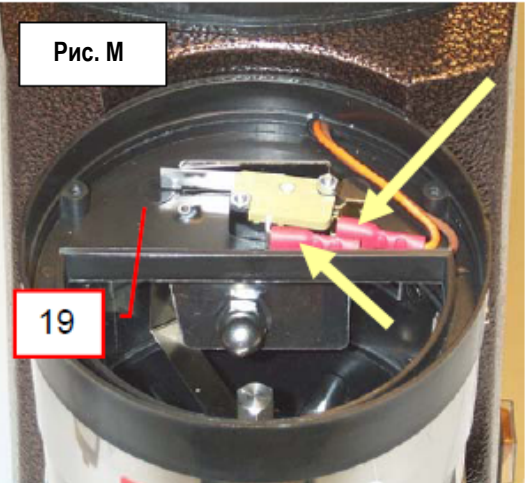
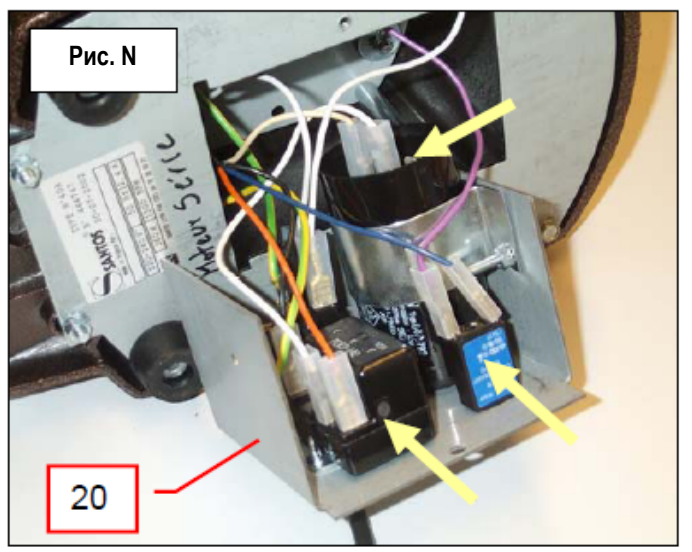
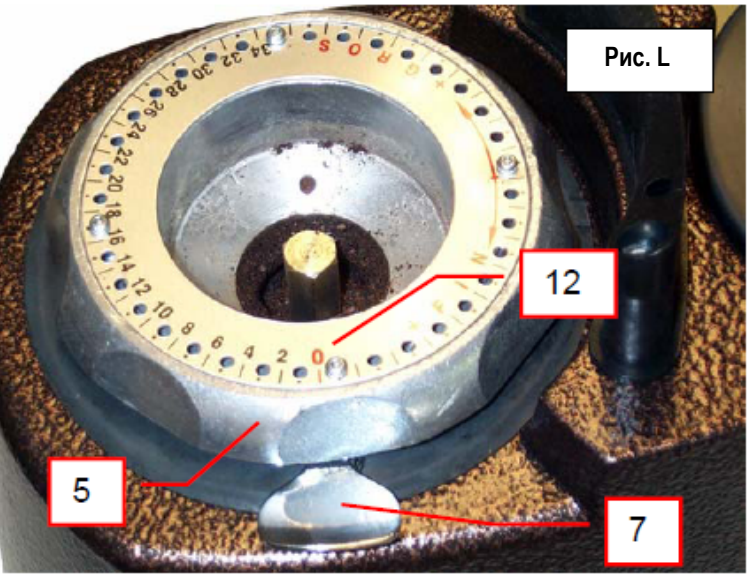
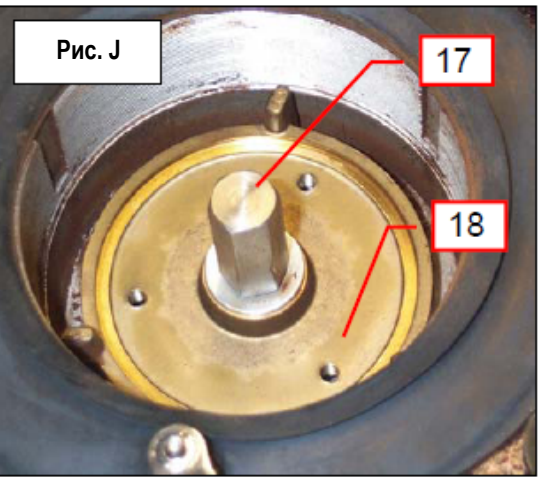
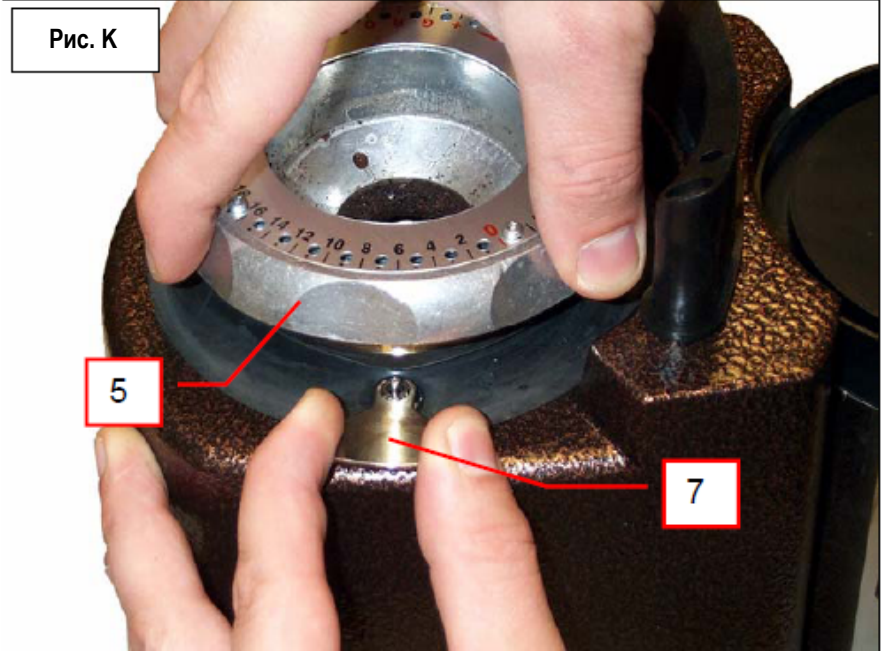
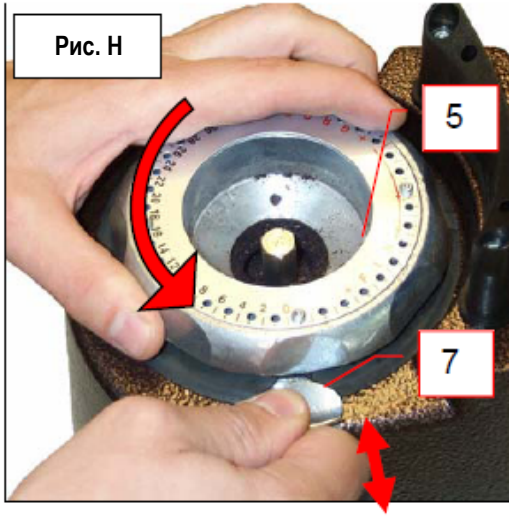
Часть	Описание
1	Крышка бункера для зерен
2	Бункер
3	Поддон для молотого кофе
4	Основание
5	Корпус кофемолки
6	Заслонка контейнера для зерен
7	Указатель
8	Колесо регулировки подачи кофе
9	Жернов
10	Вилка провода электропитания
11	Переключатель On/Off (Вкл./Выкл.)
12	Градуированная пластина
13	Защита от избыточного тока.
14	Реле безопасности
15	Конденсатор
16	Идентификационная панель
17	Гайка вала двигателя
18	Несущая пластина перемалывающего диска
19	Узел автоматического устройства
20	Темпер для молотого кофе
21	Ручка дозатора
22	Подставка для держателя фильтра
23	Выпускное отверстие молотого кофе
24	Крышка дозатора



## Изображения









## ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

### ГАРАНТИЯ

Гарантия на оборудование действует в течение двенадцати месяцев от даты изготовления, указанной на панели с паспортными данными.

Гарантия строго ограничена бесплатной заменой любой оригинальной запчасти, признанной нами дефектной в результате брака или производственного дефекта и определенной, как принадлежащая аппарату, о котором речь.

Это не касается случаев повреждения в результате установки или использования, не соответствующих инструкциям, приложенным к каждому аппарату (руководство по использованию) или очевидного недостатка обслуживания или несоблюдения общих правил электрической безопасности.

Все замены частей по гарантии производятся после возврата дефектной части в нашу мастерскую оплаченной доставкой, в сопровождении копии гарантийного сертификата, на котором указан серийный номер аппарата.

Все устройства имеют идентификационные панели с серийным номером, идентичным указанному в данном гарантийном сертификате.

В случае серьезного повреждения, которое предполагает ремонт только в условиях нашей мастерской, и с согласия наших служб, все устройства подлежащие гарантии должны быть отправлены клиентом оплаченной доставкой. Если аппарат ремонтируется не по гарантии, пересылка и возврат является обязательством клиента. Части и труд оцениваются по действующим ценам (прайс запасных частей – почасовая тарификация труда). Перед проведением ремонтных работ выполняется предварительная оценка, которая должна быть согласована.

В случае возникновения спора, он попадает исключительно под юрисдикцию территориального суда производителя (Лион).

## ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ АППАРАТА

### ОБРАЗЕЦ

**Для всех документов, не доставленных с  
аппаратом.**

**Напечатанных, Переданных по факсу, Скачанных**